



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LAND
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



**ANERKANNTE
MEDIATIONSSTELLE**

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der
Mediationsstellen, Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

**ORGANISMO DI MEDIAZIONE
ACCREDITATO**

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di
conciliazione al n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

An die
Mediationsstelle
der Handelskammer Bozen
Südtiroler Straße 60
39100 Bozen

Spett.le
Organismo di mediazione
della Camera di commercio di Bolzano
Via Alto Adige 60
39100 Bolzano

ZUSTIMMUNG ZUM MEDIATIONSVERFAHREN

ADESIONE ALLA PROCEDURA DI MEDIAZIONE

**im Sinne der gesetzesvertretenden Verordnung Nr. 28
vom 04.03.2010**

**ai sensi del decreto legislativo
04.03.2010, n. 28**

Verfahrensnummer (*Betreff des Einladungsschreibens*)

Il/la sottoscritto/a (*oggetto della lettera d'invito*)

Der/die Unterfertigte

Il/la sottoscritto/a

Steuernummer

codice fiscale

wohnhaft in / PLZ / Ort / Provinz

residente in / CAP / località / Provincia

Straße

via

Telefonnummer und E-mail-Adresse

Numero di telefono e indirizzo E-mail

Weitere Zustimmung (Name/Adresse/Steuernummer)

Ulteriori aderenti (Nome/Indirizzo/Codice Fiscale)

1.

2.

3.

4.

5.

6.

☐ persönlich

☐ in proprio



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LAND
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



**ANERKANNTE
MEDIATIONSSTELLE**

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der
Mediationsstellen, Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

**ORGANISMO DI MEDIAZIONE
ACCREDITATO**

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di
conciliazione al n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

☐ Inhaber/in oder gesetzliche/r Vertreterin/Vertreter des
Unternehmens

☐ Sachwalter/in, Kurator/in oder andere von:

Name oder Firmenbezeichnung

☐ titolare o legale rappresentante dell'impresa

☐ Amministratore/Amministratrice di sostegno,
Curatore/Curatrice o altro di:

Nome o denominazione dell'impresa

Steuernummer / Mehrwertsteuernummer

Codice fiscale / partita IVA

wohnhaft in oder mit Sitz in PLZ / Ort / Provinz

residente a o con sede in CAP / località / Provincia

Straße

via

Empfängerkodex oder PEC für elektronische Fakturierung

Codice Destinatario o PEC per la fatturazione elettronica

**gibt an, gemäß GVD 28/2010, durch folgende/n
Anwältin/Anwalt vertreten zu sein:**

**indica, ai sensi del D.lgs. 28/2010, di essere assistito
dal/dalla seguente avvocato/avvocata:**

Name

nome

Adresse

indirizzo

Telefonnummer

Numero di telefono

E-Mail

e-mail

PEC

PEC

Rechnungsdaten

Dati per la fatturazione



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LAND
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



**ANERKANNTE
MEDIATIONSSTELLE**

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der
Mediationsstellen, Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

**ORGANISMO DI MEDIAZIONE
ACCREDITATO**

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di
conciliazione al n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

☐ Kanzlei /Studio legale

☐ Anwalt/in / Libero/a Professionista

☐ Kunde/in / Cliente

Sonstige Anmerkungen:

Annotazioni:

STIMMT DEM VERFAHREN ZU

**welches zur Lösung des Konflikts von folgender Partei
angestrengt wurde:**

Unternehmen / Herr / Frau

ADERISCE ALLA PROCEDURA

per risolvere la controversia, promossa da:

impresa / Signor / Signora

wohnhaft / mit Sitz in / PLZ / Ort

residente / avente sede in / CAP / località

Weitere Antragssteller (Name/Adresse/Steuernummer)

Ulteriori istanti (Nome/Indirizzo/Codice Fiscale)

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

EVTL. STELLUNGNAHME

EV. PRESA DI POSIZIONE

DER/DIE UNTERFERTIGTE LEGT FOLGENDE
UNTERLAGEN BEI

IL/LA SOTTOSCRITTO/A ALLEGA LA SEGUENTE
DOCUMENTAZIONE



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LAND
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



**ANERKANNTE
MEDIATIONSSTELLE**

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der
Mediationsstellen, Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

**ORGANISMO DI MEDIAZIONE
ACCREDITATO**

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di
conciliazione al n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____

Der/die Unterfertigte erklärt:

- dasselbe Mediationsverfahren nicht auch bei anderen Mediationsstellen eingeleitet zu haben;
- Einsicht in die Mediationsordnung dieser Mediationsstelle genommen zu haben und ihren Inhalt und die dazugehörigen Tarife anzunehmen;
- sich darüber im Klaren zu sein, dass der Mediationsantrag bei einer Mediationsstelle am Ort des für die Rechtsstreitigkeit zuständigen Richters hinterlegt werden muss (Art. 4, Absatz 1, GVD Nr. 28/2010) und dass diese Mediationsstelle im Bewusstsein dieser Bestimmung gewählt wurde;
- zur Kenntnis zu nehmen, dass das erste Informationsgespräch nur aus schwerwiegenden und belegten Ausnahmefällen, im Einverständnis mit allen Parteien und entsprechenden Verfügbarkeit der Mediationsstelle, vertagt werden sollte;
- im Sinne der Mediationsordnung ausdrücklich, die gesamtschuldnerische Haftung für sämtliche Ausgaben, die mit dem gegenständlichen Verfahren zusammenhängen anzuerkennen und zu übernehmen.

Ort und Datum

Il/la sottoscritto/a dichiara:

- di non aver avviato la medesima procedura presso altri organismi di mediazione;
- di aver preso visione del Regolamento e del Tariffario di questo Organismo di mediazione e di accettarne il contenuto e le relative tariffe;
- di essere a conoscenza che la domanda di mediazione è presentata mediante deposito di un'istanza presso un organismo nel luogo del giudice territorialmente competente per la controversia (d.lgs. n. 28/2010, art. 4, comma 1) e di avere scelto il presente Organismo di mediazione consapevole di tale disposizione;
- di essere a conoscenza che il primo incontro informativo può essere rinviato solo per eccezionali e comprovati motivi, con il consenso di tutte le parti, previa verifica della disponibilità dell'Organismo di mediazione.
- di riconoscere, esplicitamente, ai sensi del Regolamento di mediazione la responsabilità solidale per tutte le spese connesse al presente procedimento.

Luogo e data

Unterschrift (Dokument kann auch digital unterschrieben werden)

Firma (il documento può essere firmato digitalmente)



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LAND
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



**ANERKANNTE
MEDIATIONSSTELLE**

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der
Mediationsstellen, Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

**ORGANISMO DI MEDIAZIONE
ACCREDITATO**

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di
conciliazione al n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

Schnellhinweis über die Verarbeitung personenbezogener Daten

(GDPR 679/2016, Art. 13 e Art. 14)

Der/die Unterfertigte genehmigt, indem er/sie die eigenen Daten der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen preisgibt, dass diese von der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen, inwieweit der vorliegende Mediationsversuch es erfordert, verarbeitet werden. Er/sie ist außerdem darüber unterrichtet, dass die Preisgabe der Daten verpflichtend ist, damit die Dienstleistung durchgeführt werden kann und dass diese nicht an Körperschaften übermittelt werden, welche nicht zur Handels-, Industrie-, Handwerks- und Land-wirtschaftskammer Bozen gehören. Sie können jederzeit Zugang zu Ihren Daten, Berichtigung, Sperrung und Löschung der Daten verlangen; Sie können außerdem Beschwerde gegen die Verarbeitung Ihrer Daten bei einer Aufsichtsbehörde einreichen und generell alle Rechte der betroffenen Person gemäß den Artikeln 15, 16, 17, 18, 19, 20 und 21 der Europäischen Verordnung GDPR 679/2016 geltend machen. Durch die Preisgabe der Daten ermächtigen Sie den Inhaber, diese für den oben genannten Zweck zu verarbeiten. Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Handelskammer Bozen, Südtiroler Straße 60, I-39100 Bozen, die Sie per E-Mail (segreteria generale@camcom.bz.it) kontaktieren können. Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten: renorm@legalmail.it. Die personenbezogenen Daten werden für die Erbringung der Leistungen im Rahmen der Erbringung der Dienstleistung der Mediationsstelle verarbeitet, unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen (insbesondere GVD 28/2010 in geltender Fassung). Die betroffene Person kann die gemäß Artikel 15 bis 22 der Verordnung (EU) 2016/679 vorgesehenen Rechte geltend machen, indem sie den Verantwortlichen der Datenverarbeitung kontaktiert. Für weitere Informationen lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche über diesen Link

Informativa breve sul trattamento dei dati personali

(GDPR 679/2016, art. 13 e art. 14)

Il/la sottoscritto/a, nel trasmettere i propri dati alla Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano, acconsente al loro trattamento da parte della stessa, limitatamente a quanto necessario per il presente tentativo di mediazione. È inoltre a conoscenza del fatto che il conferimento dei dati è obbligatorio al fine dell'erogazione del servizio e che non saranno trasmessi ad enti esterni alla Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano.

Lei può chiedere in ogni momento l'accesso ai Suoi dati, la correzione, il blocco e la cancellazione dei dati; può inoltre proporre reclamo contro il trattamento dei Suoi dati a un'autorità di controllo e in generale avvalersi di tutti i diritti dell'interessato previsti dagli articoli 15, 16, 17, 18, 19, 20, e 21 del Regolamento europeo GDPR 679/2016. Mediante la comunicazione dei dati Lei autorizza il titolare a trattare gli stessi per lo scopo suddetto.

Titolare del trattamento è la Camera di commercio di Bolzano, Via Alto Adige n. 60, 39100 Bolzano, contattabile all'indirizzo e-mail segreteria generale@camcom.bz.it. Dati di contatto del DPO: renorm@legalmail.it. I dati personali saranno trattati per la prestazione dei servizi da noi forniti in ambito per l'erogazione del servizio di mediazione nel rispetto della normativa vigente in materia di mediazione (in particolare d.lgs. 28/2010 ss.mm.). L'interessato può esercitare i diritti di cui agli articoli 15 a 22 del Regolamento UE 2016/679 contattando il Titolare del trattamento. Per ulteriori informazioni si rimanda all'informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali scaricabile al seguente link: <https://www.camcom.bz.it/it/privacy-servizi>.



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LAND
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



**ANERKANNTE
MEDIATIONSSTELLE**

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der
Mediationsstellen, Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

**ORGANISMO DI MEDIAZIONE
ACCREDITATO**

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di
conciliazione al n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

*<https://www.handelskammer.bz.it/de/privacy-dienste>
verfügbar ist.*

Unterschrift (Dokument kann auch digital unterschrieben werden)

Firma (il documento può essere firmato digitalmente)

Rechnungsdaten:

☐ Kanzlei / Studio legale

☐ Anwalt/in | Libero/a professionista

☐ Kunde/in | Cliente

Dati per la fatturazione:

Sonstige Anmerkungen:

Annotazioni: